



1st National Dissemination Workshop, Activity Report of 1st Quarter 2015, Short-term experts 2015 (1)

One of the 2 main activities in the latter half of the project, national dissemination of the project achievements, has started. Workshops organized quarterly have become national workshops for dissemination from now on. Theme of the 1st national workshop was data management that is keystone of waterworks planning and operation. All the people involved in waterworks understand it is important, but it is also true that data is not managed systematically and efficiently. Achievements of the 3-year efforts in MaWaSU were presented in the workshop.

From this issue, activity progress of each C/P organization is also reported.



1st National Dissemination Workshop

One of the 2 main activities in the latter half of the project, national dissemination of the project achievements, has started. Data management was the theme of the 1st national workshop held on 01/07. As mentioned in the project document (Output 1), the 3 pilot WSSEs have worked on data management since the beginning of the project. The outcomes reported in the workshop include “Data Management Manual” and “Water Supply Annual Report.” Discussion on data management started at the Data management workshop on

CONTINUED ON PAGE 2



Activity progress report

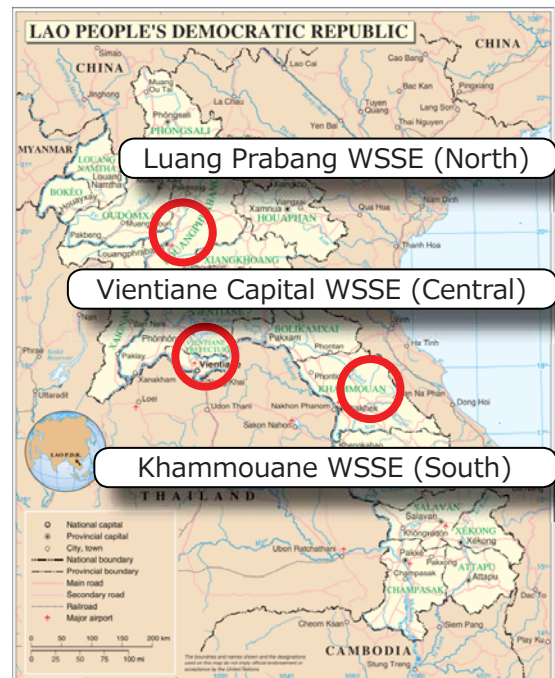
Counterparts (C/Ps) of Project MaWaSU include all WSSEs and DPWTs in a broad sense. At the same time, because Project MaWaSU has selected the 3 pilot WSSEs to support and will establish dissemination system based on the 3 pilot WSSEs, (1) NPNL (Vientiane Capital WSSE), (2) NPLP (Luang Prabang Provincial WSSE) and (3) NPKM (Khammouane Provincial WSSE) are counterparts in a narrow sense, in addition to (4) Water Supply Division (WSD)/DHUP/MPWT, (5) Water Supply Regulatory Office (WASRO)/MPWT and (6)

CONTINUED ON PAGE 3

The Capacity Development Project for Improvement of Management Ability of Water Supply Authorities (Project MaWaSU)

Laos sets its target to provide 24-hour access to safe water for the 80% of urban population by 2020, according to the Prime Minister Decision in 1999. While development partners including JICA have provided various supports, water supply coverage in urban areas in 2010 remained 55%. To achieve the target, it is necessary to further develop and expand water supply facility and secure investment budget through efficient waterworks management. For efficient waterworks management, short-term planning and monitoring framework have been set up so far. However, many WSSEs are unable to make a short-term plan and renew it by itself, resulting in less effective framework. Planning procedure based on mid-and long-term water supply demand forecast and financial forecast necessary for water supply facility development and expansion and its monitoring system are not yet institutionalized in Ministry of Public Works and Transport (MPWT), a supervisory authority, resulting most of WSSEs do not have mid- and long-term plan. To address it, setting MPWT as a main counterpart and Vientiane Capital WSSE, Luang Prabang Provincial WSSE and Khammouane Provincial WSSE as pilot WSSEs, Project MaWaSU strengthens management ability of water supply authorities through (1) Data management necessary for planning, (2) Long-, mid- and short-term planning/implementation, (3) Water supply operation monitoring, (4) Technical guidelines on water supply planning and (5) Dissemination mechanism on planning with the technical guidelines.

3 Pilot Water Supply State Enterprise (WSSE)



1st National Dissemination Workshop (Cont.)

30/11/2012 with topics of “what kind of data is necessary for waterworks planning and operation,” “whether the necessary data is collected in WSSEs,” “whether the data is accurate enough even if WSSEs collect data,” etc.

Throughout OJT activities with the expert team, huge amount of data items were consolidated to 47 data lists in 8 categories. MaWaSU members in the 3 pilot WSSEs made data management manuals of each data list with the keywords “when,” “who,” “where” and “how” to collect data according to the format proposed by the expert team. Further, persons in charge of Data Management Manual of each pilot WSSE discussed at the monthly sub-committee meetings to finalize the unified Data Management Manual.

The Data Management Manual also includes Data Management Improvement Plan for uncollected data and/or not accurate data to improve data collection.

The Data Management Manual reported this time is a first edition. Official version will be improved through activities in 2015 and approved by Director General of DHUP/MPWT.



Introduction of Water Supply Annual Report

Water Supply Annual Report can be made with well-managed data. According to Khammouane Provincial WSSE’s presentation at the workshop, the purpose of the Water Supply Annual

Report is:

1. Summarize waterworks operation of the year
2. Public relations
3. Information sharing with development partners, etc.

In the past, only Vientiane Capital WSSE (NPNL) made water supply annual reports. Luang Prabang and Khammouane WSSEs started to make the Water Supply Annual Reports by MaWaSU.

In the Water Supply Annual Reports of 2013, table of contents, contents and tables were different among the 3 pilot WSSEs. Discussed in the monthly sub-committee meetings, all the contents have been unified since the Annual Report 2014 and introduced to all WSSEs at the workshop. It is expected that all WSSEs will make Water Supply Annual Reports 2015 in the beginning of 2016 in conformity to the unified format.

Presentations by MaWaSU members were as follows:

1. DHUP: Introduction of Project MaWaSU
2. WASRO: Importance of data management
3. NPNL: Importance of data management in Long-term Plan making
4. NPLP: Data Management Manual
5. NPKM: Water Supply Annual Report, Customer questionnaire, Staff questionnaire

Based on the 3-year MaWaSU activities, the presentations by the 3 pilot WSSEs were practical giving impression that all WSSEs also can do the same data management. After the presentations, Mr. Boriboun Sanasisane, former General Manager of NPNL, told Mr. Masahiro Shimomura, Chief Advisor, “water supply operation would have been much better if there was MaWaSU when I was a General Manager.”



Presentation by Mr. Viengthouay, Deputy General Manager

The workshop was reported in *Vientiane Time* (English newspaper) and *Vientiane Mai* (Lao newspaper) showing high degree of public interest.

Along with the national workshop, all DPWTs and WSSEs attended monthly government meeting, sub-committee meeting and activity report meeting as observers. Through the 3-day workshop and meetings of MaWaSU, the new MaWaSU members could understand MaWaSU activities better.

Next national workshop (on current situation analysis), government meeting, sub-committee meeting and activity report meeting will be on 24-26/08.



Article in Vientiane Times on 02/07/2015



Short-term experts in 2015 (1)

First batch of short-term experts in 2015 arrived.

1. Mr. Ryuta Ochi, Kawasaki City: Pipeline network planning
2. Mr. Masanori Murayama, Saitama City: Pipeline network planning
3. Mr. Yoshihide Nagahori, Saitama City: Water supply finance management
4. Mr. Ako Nishimura, Saitama Prefecture: Governance / Water Treatment Plant planning
5. Ms. Yuki Takayanagi, Yokohama City: Water supply finance management (Finance)

Between 03/06 and 15/10, the short-term experts support MaWaSU activities for 1-3 months respectively.

Main supports in this term include (1) Activity implementation of Annual Plan 2015 based on the Long-term Plan, (2) Financial closing of first half 2015, (3) Estimation of financial closing 2015, in addition to (4) Activity report 2012-14 (Financial closing of 1st Mid-term financial plan), (5) Financial closing 2014, (6) Annual Plan 2015 making and (7) Annual breakdown of the Long-term Plan that have been worked on before the short-term experts arrived.

Further, year 2015 is a year for special support for leakage detection and construction management. Using equipment provided in the previous financial year (Leakage detector and construction management kit), short-term experts will provide technical assistance for WSSEs staff.

While national dissemination has started shown in a separate column, total implementation of the Long-term Plan is the other main activity in the latter half of the project. Supports by the short-term experts are highly expected to promote project activities.



Handover of equipment provided

The Capacity Development Project for Improvement of Management Ability of Water Supply Authorities
Short-term experts in JFY2015 (I)

Mr. Ryuta Ochi
Pipeline network planning
Working period: 03/06/2015 - 29/08/2015

Mr. Masanori Murayama
Pipeline network planning
Working period: 10/06/2015 - 06/09/2015

Mr. Yoshihide Nagahori
Water supply finance management
Working period: 22/07/2015 - 15/10/2015

Mr. Ako Nishimura
Governance / Performance Indicators
WTP planning
Working period: 22/07/2015 - 15/10/2015

Ms. Yuki Takayanagi
Finance
Working period: 26/07/2015 - 29/08/2015

Short-term experts in 2015 (1)

Activity progress report (Cont.)

DPWTs of the pilot provinces.

Role of government administration is to direct future images of water supply in Lao PDR and promote and supervise water supply operations according to the direction. DHUP/MPWT is a line agency of government administration of water supply in Lao PDR and has issued "Strategy of the Urban Water Supply and Sanitation Sector (2013-2030)." In accordance with this Strategy, Project MaWaSU together with WSD has worked on Water Supply Vision, a guideline for WSSEs.



Sub-committee meeting of Water Supply Vision coordinated by WSD staff

Using Saitama City Water Supply Long-term Vision as a reference, the Water Supply Vision is composed of the following 10 chapters:

1. Purpose of Water Supply Vision
2. Current situation and future forecast of water supply
3. Direction of water supply sector
4. Government long-term policy objectives
5. Promotion of water supply measures for policy objectives
6. Water supply operation objectives
7. Securement of safe water supply
8. Securement of stable water supply
9. Securement of sound management for sustainability
10. Schedule of policy objectives

WSD as a coordinator, the Water Supply Vision has been discussed in monthly sub-committee meetings and reported at government meetings. Currently, contents of each chapter are shared among the sub-committee members. Each C/P organization will be responsible to write down the details in respective chapters near future.

The expert team has weekly study meetings with WSD discussing PPP (Public-Private Partnership) and Waterworks Association, in addition to the Water Supply Vision.

PPP is one of the measures to incorporate private investment and know-how to achieve urban water supply coverage of 80% in 2020 and 90% in 2030. While some of the provinces have started PPP projects, neither law nor guidelines on PPP has been set up in water supply sector. WSD has tried to understand the current situation and planned to make guidelines. So far, WSD has collected information on PPP in provinces and is extracting issues and problems of PPP projects.

In discussion of waterworks association, some measures such as training, approval, inspection, etc. which is more efficient done by collectively than single WSSE have been selected. Currently, restructuring of water supply government administration has been considered. Discussion of waterworks association will be started after new structure of water supply government administration is established.



WSD staff coordinating sub-committee meeting of Water Supply Vision attended by all DPWTs and WSSEs

Next report will be focused on activities of WASRO.



ຂ່າວພາຍໃນ
Internal Newsletter
ມິດຕະພາບລາວ - ຍີ່ປຸ່ນ
Friendship for Laos and Japan



ສະບັບທີ 17- ເດືອນກໍລະກົດ 2015

ກະຊວງ ໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ
ໂຄງການ ພັດທະນາ ຄວາມອາດສາມາດ
ດ້ານການຄຸ້ມຄອງ ໃຫ້ແກ່ຂະແໜງນໍ້າປະປາ
The Capacity Development Project for
Improvement of Management Ability of
Water Supply Authorities




ກອງປະຊຸມສໍາມະນາເຜີຍແຜ່ທົ່ວປະເທດຄັ້ງທີ 1,
ການລາຍງານກິດຈະກຳໃນໄຕມາດທີ່ 1 ປະຈຳປີ 2015, ການມາປະຈຳການ ຂອງ ທີມງານຊ່ຽວຊານໄລຍະສັ້ນ ຊຸດທີ 1 ປີ 2015

ໜຶ່ງໃນ 2 ກິດຈະກຳຫລັກ ໃນໄລຍະເຄິ່ງທ້າຍ ຂອງໂຄງການ ແມ່ນການເລີ່ມຕົ້ນຈັດກອງ
ປະຊຸມສໍາມະນາທົ່ວປະເທດ ກ່ຽວກັບໝາກຜົນໄດ້ຮັບຂອງໂຄງການ ເຊິ່ງກອງປະຊຸມປະຈຳ
ໄຕມາດ ໄດ້ກາຍມາເປັນກອງປະຊຸມສໍາມະນາທົ່ວປະເທດ ເຊິ່ງຈະເລີ່ມຈາກນີ້ເປັນຕົ້ນໄປ.
ທົ່ວຂໍ້ຫລັກສໍາລັບກອງປະຊຸມສໍາມະນາທົ່ວປະເທດຄັ້ງທີ 1 ແມ່ນໄດ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງ
ຂໍ້ມູນ ທີ່ເປັນກຸນແຈສໍາຄັນ ໃນການວາງແຜນ ແລະ ປະຕິບັດການ ວຽກງານນໍ້າປະປາ. ທຸກຄົນ
ທີ່ເປັນສວນຮ່ວມ ໃນລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາ ເຂົ້າໃຈຄວາມສໍາຄັນຂອງມັນ ແຕ່ມັນກໍເປັນ
ຄວາມຈິງທີ່ຂໍ້ມູນແມ່ນຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບການຄຸ້ມຄອງຢ່າງເປັນລະບົບ ແລະ ມີປະສິດທິພາບພຽງພໍ.
ໝາກຜົນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການປະຕິບັດໂຄງການມາໄດ້ 3 ປີ ແມ່ນໄດ້ຖືກລາຍງານໃນທີ່ປະຊຸມ.
ໃນຈິດໝາຍຂາວສະບັບນີ້, ຈະໄດ້ລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າກິດຈະກຳ ຂອງແຕ່ລະອົງການ
ຈັດຕັ້ງຄູ່ຮ່ວມງານ.



ກອງປະຊຸມສໍາມະນາເຜີຍແຜ່ທົ່ວປະເທດຄັ້ງທີ 1

ໜຶ່ງໃນ 2 ກິດຈະກຳຫລັກ ໃນໄລຍະເຄິ່ງທ້າຍ ຂອງໂຄງການ ກໍຄືການສໍາມະນາເຜີຍແຜ່ທົ່ວປະ
ເທດກ່ຽວກັບໝາກຜົນທີ່ໄດ້ຮັບຂອງໂຄງການ, ເຊິ່ງໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນຂຶ້ນ. ການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ແມ່ນທົ່ວ
ຂໍ້ ສໍາລັບກອງປະຊຸມສໍາມະນາສາກົນຄັ້ງທີ 1 ທີ່ໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນວັນທີ 01/07. ຕາມທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້
ໃນເອກະສານໂຄງການ (Output 1), ແມ່ນ 3 ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາຕົວແບບດຳເນີນການ ໃນ
ການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ. ຜົນທີ່ໄດ້ຮັບແມ່ນໄດ້ລາຍງານໃນທີ່ປະຊຸມປະກອບມີດັ່ງນີ້: “ຄູ່ມືການຄຸ້ມຄອງຂໍ້
ມູນ” ແລະ “ບົດລາຍງານປະຈຳປີ”. ການສົນທະນາກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນແມ່ນໄດ້ເລີ່ມຂຶ້ນໃນ
ກອງປະຊຸມສໍາມະນາກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ໃນວັນທີ 30/11/2012 ໃນທົ່ວຂໍ້ “ຂໍ້ມູນປະເພດ
ຕໍ່ໜ້າ 2



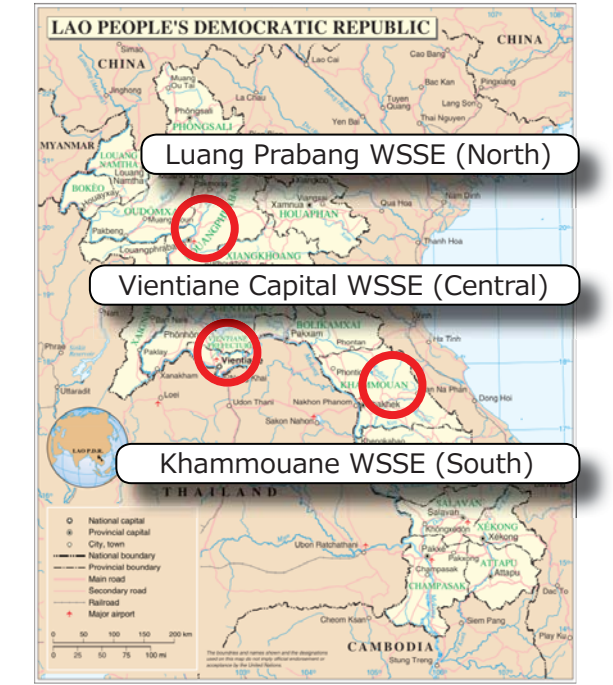
ລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າການປະຕິບັດກິດຈະກຳໂຄງການ

ບັນດາຄູ່ຮ່ວມງານຂອງໂຄງການ MaWaSU ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງກໍຄື ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າ
ປະປາ ແລະ ພະແນກ ຍທຂ ທົ່ວປະເທດ. ຍອນວ່າ ໂຄງການ MaWaSU ໄດ້ເລືອກເອົາ 3 ລັດວິ
ສາຫະກິດນໍ້າປະປາຕົວແບບ ເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ກໍຈະສ້າງຕັ້ງລະບົບການເຜີຍແຜ່ ໂດຍອີງຕາມ
3 ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາຕົວແບບ 1. ນໍ້າປະປານະຄອນຫລວງ 2. ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາ
ແຂວງຫລວງພະບາງ ແລະ 3. ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາແຂວງຄໍາມວນ ເປັນຄູ່ຮ່ວມງານ ໃນຄວາມ
ໝາຍສະເພາະ, ເຊິ່ງກໍລວມທັງ 4. ພະແນກນໍ້າປະປາ ກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ ກະຊວງ ຍທຂ, 5.
ຫອງການດັດສົມນໍ້າປະປາ ກະຊວງ ຍທຂ ແລະ 6. ພະແນກ ຍທຂ 3 ແຂວງຕົວແບບ.
ຕໍ່ໜ້າ 3

ໂຄງການພັດທະນາຄວາມອາດສາມາດ ດ້ານການຄຸ້ມຄອງໃຫ້ແກ່ຂະແໜງນໍ້າປະປາ(ຄຄນປປ)

3 Pilot Water Supply State Enterprise (WSSE)

ອີງຕາມດຳລັດນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ປີ 1999, ແມ່ນໄດ້ຕັ້ງເປົ້າໝາຍສູງຂຶ້ນເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຊຶມໃຊ້ນໍ້າປະປາ
ທີ່ສະອາດ ແລະ ປອດໄພ ໃຫ້ໄດ້ຕະຫລອດ 24 ຊົ່ວໂມງ ກວມເອົາ 80% ຂອງປະຊາກອນພື້ນທີ່ຕົວເມືອງ
ພາຍໃນປີ 2020. ໃນຂະນະທີ່ບັນດາອົງກອນພັດທະນາ ເຊິ່ງກໍລວມທັງອົງການ JICA
ໄດ້ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອຫຼາຍດ້ານ, ພື້ນທີ່ຕົວເມືອງປົກຄຸມນໍ້າປະປາ ໃນປີ 2010 ມີພຽງແຕ່ 55%.
ເພື່ອໃຫ້ບັນລຸເປົ້າໝາຍນັ້ນ, ແມ່ນມີຄວາມຈຳເປັນໃນການສືບຕໍ່ພັດທະນາ ແລະ ຂະຫຍາຍສິ່ງເອື້ອອຳ
ນວຍລະບົບນໍ້າປະປາ ແລະ ການຈັດສັນງົບປະມານການລົງທຶນທີ່ປອດໄພ ໂດຍຜ່ານການຄຸ້ມຄອງ
ວຽກງານນໍ້າປະປາທີ່ມີປະສິດທິພາບ. ສໍາລັບການຄຸ້ມຄອງ, ວຽກງານນໍ້າປະປາທີ່ມີປະສິດທິພາບ,
ການວາງແຜນໄລຍະສັ້ນ ແລະ ການຕິດຕາມໜ່ວຍງານ ແມ່ນ ໄດ້ມີການຈັດຕັ້ງມາເປັນໄລຍະໜຶ່ງ
ແລ້ວ. ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ບັນດາລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາກໍຍັງບໍ່ສາມາດສ້າງແຜນໄລຍະສັ້ນ
ແລະ ສືບຕໍ່ໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງ ເຮັດໃຫ້ຜົນຂອງໜ່ວຍງານໄດ້ປະສິດທິພາບຫລຸດລົງ. ຂັ້ນຕອນການສ້າງ
ແຜນການແມ່ນອີງຕາມແຜນໄລຍະກາງ ແລະ ແຜນໄລຍະຍາວຂອງການຄາດຄະເນຄວາມຕ້ອງ
ການນໍ້າ ແລະ ການຄາດຄະເນທາງດ້ານການເງິນ ກໍເປັນສິ່ງຈຳເປັນຕໍ່ການພັດທະນາສິ່ງອຳນວຍຄວາມ
ສະດວກ ແລະ ການຂະຫຍາຍນໍ້າປະປາ, ລະບົບການຕິດຕາມຜູ້ພາຍໃຕ້ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ
ຂົນສົ່ງ, ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ, ສະຫລຸບແລ້ວ ບັນດາລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາ ແມ່ນບໍ່ມີແຜນໄລຍະກາງ
ແລະ ໄລຍະຍາວ. ເພື່ອທີ່ຈະເຮັດໄດ້ເຊັ່ນນັ້ນ, ຈິ່ງໄດ້ໃຫ້ກະຊວງ ຍທຂ ເປັນຄູ່ຮ່ວມງານຫລັກ
ແລະ ໃຫ້ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປານະຄອນຫລວງ, ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາຫລວງພະບາງ ແລະ
ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາຄໍາມວນ ເປັນລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາຕົວແບບ, ໂຄງການ ຄຄນປປ
ເສີມສ້າງຄວາມອາດສາມາດດ້ານການຄຸ້ມຄອງ ໃຫ້ແກ່ຂະແໜງການນໍ້າປະປາ ໂດຍຜ່ານ (1)
ການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນທີ່ຈຳເປັນສໍາລັບການວາງແຜນ, (2) ການວາງແຜນໄລຍະກາງ-ແຜນໄລຍະສັ້ນ
ແລະ ແຜນໄລຍະຍາວ / ການດຳເນີນການ, (3) ການຕິດຕາມການດຳເນີນງານນໍ້າປະປາ, (4) ບົດ
ແນະນຳດ້ານເຕັກນິກໃນການວາງແຜນນໍ້າປະປາ ແລະ (5) ກົນໄກການເຜີຍແຜ່ກ່ຽວກັບແຜນການ
ພ້ອມທັງບົດຊີ້ນຳທາງດ້ານເຕັກນິກ.



ກອງປະຊຸມສຳມະນາເຜີຍແຜ່ທົ່ວປະເທດຄັ້ງທີ I (ຕໍ່)

ໃດທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ ສຳລັບການດຳເນີນງານ ແລະ ການວຽກແຜນ ວຽກງານນຳປະປາ” ເພື່ອໃຫ້ຮູ້ວ່າຂໍ້ມູນທີ່ຈຳເປັນຕໍ່ວຽກງານນຳປະປາ ແມ່ນໄດ້ຖືກເກັບໄວ້ໃນລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາ, ເພື່ອໃຫ້ຮູ້ວ່າຂໍ້ມູນແມ່ນມີຄວາມຖືກຕ້ອງຊັດເຈນພຽງພໍ ເຖິງແມ່ນວາລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາເກັບກຳຂໍ້ມູນເອງ, ແລະ ອື່ນໆ.

ຜ່ານກິດຈະກຳໃນການຝຶກອົບຮົມຮ່ວມກັບທີມງານຊ່ຽວຊານຍີ່ປຸ່ນ ຈຶ່ງສາມາດເກັບກຳລາຍການຂໍ້ມູນໄດ້ທັງໝົດ 47 ລາຍການຂໍ້ມູນ ໃນ 8 ປະເທດ. ໃນການສະຫຼຸບຂໍ້ມູນທີ່ຈຳເປັນ ໂດຍວິທີການທີ່ວ່າ, “ເມື່ອໃດ”, “ແມ່ນໃຜ”, “ຢູ່ໃສ” ແລະ “ດ້ວຍວິທີໃດ” ທີ່ໂຕກຳນົດໄວ້ຢູ່ ໃນ ຄູ່ມືຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ, ສະມາຊິກໂຄງການ MaWaSU ໃນ 3 ລັດວິສາຫະກິດຕົວແບບ ໄດ້ສ້າງຄູ່ມືຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ຂອງແຕ່ລະລາຍການຂໍ້ມູນ ໂດຍອີງຕາມຮູບແບບທີ່ມີທຳນຽມຊ່ຽວຊານຍີ່ປຸ່ນໄດ້ວາງໄວ້. ພ້ອມນັ້ນ, ຜູ້ຮັບຜິດຊອບກ່ຽວກັບຄູ່ມືຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ໃນແຕ່ລະລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາຕົວແບບ ກໍໄດ້ມີການປຶກສາຫາລືກັນ ໃນກອງປະຊຸມອະນຸກຳມະການ ໃນທຸກໆເດືອນ ເພື່ອສັງລວມຄູ່ມືຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ດັ່ງກ່າວໃຫ້ເປັນເອກະພາບກັນ.

ຄູ່ມືຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ກໍຍັງປະກອບດ້ວຍ ແຜນປັບປຸງການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ສຳລັບຂໍ້ມູນທີ່ຍັງບໍ່ສາມາດເກັບກຳໄດ້ ຫລື ຂໍ້ມູນທີ່ຍັງບໍ່ຖືກຕ້ອງ ຊັດເຈນ ເພື່ອເປັນການປັບປຸງການເກັບກຳຂໍ້ມູນ.

ຄູ່ມືຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ທີ່ໄດ້ລາຍງານໃນຄັ້ງນີ້ ແມ່ນສະບັບທຳອິດ ເຊິ່ງວ່າ ສະບັບສົມບູນ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບການປັບປຸງໂດຍຜ່ານບັນດາກິດຈະກຳໃນປີ 2015 ແລະ ຮັບການອະນຸມັດ ໂດຍ ຫົວໜ້າກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ ກະຊວງ ຍທຂ.



ການແນະນຳກ່ຽວກັບບົດລາຍງານປະຈຳປີ

ສຳລັບ ບົດລາຍງານປະຈຳປີ ແມ່ນເຫັນໄດ້ວ່າມີການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນເປັນຢ່າງດີ. ອີງຕາມການລາຍງານ ຂອງລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາແຂວງຄຳມ່ວນ ທີ່ກອງປະຊຸມ, ຈຸດປະສົງຂອງບົດລາຍງານປະຈຳປີ ກໍຄື:

1. ສັງລວມການປະຕິບັດ

ວຽກງານນຳປະປາພາຍໃນໜຶ່ງປີ.

2. ການປະຊາສຳພັນ.
 3. ເປັນການໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ບັນດາຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາ, ແລະ ອື່ນໆ.
- ໃນອະດີດ ແມ່ນມີພຽງລັດວິສາຫະກິດນຳປະປານະຄອນຫລວງ ທີ່ສ້າງບົດລາຍງານປະຈຳປີ, ລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາຫລວງພະບາງ ແລະ ຄຳມ່ວນ ແມ່ນໄດ້ເລີ່ມສ້າງບົດລາຍງານປະຈຳປີຂຶ້ນຈາກການແນະນຳໂດຍໂຄງການ MaWaSU.

ໃນບົດລາຍງານປະຈຳປີ 2013, ສາລະບານ ແລະ ຫົວຂໍ້ ແມ່ນຍັງມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງ 3 ລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາຕົວແບບ. ແຕ່ໂດຍຜ່ານການປຶກສາຫາລືກັນໃນກອງປະຊຸມອະນຸກຳມະການເປັນປະຈຳໃນແຕ່ລະເດືອນ ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ເປັນເອກະພາບກັນທັງ 3 ລັດວິສາຫະກິດຕົວແບບ ໃນບົດລາຍງານປະຈຳປີ 2014 ແລະ ກໍໄດ້ແນະນຳໃຫ້ແກ້ລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາທົ່ວປະເທດ ໃນກອງປະຊຸມສຳມະນາດັ່ງກ່າວ. ຄາດຄະເນວ່າ ລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາທົ່ວປະເທດ ຈະສ້າງບົດລາຍງານປະຈຳປີ 2015 ໄດ້ພາຍໃນຕົ້ນປີ 2016 ຕາມມາດຕະຖານໃນຮູບແບບທີ່ເປັນເອກະພາບກັນ.

ການລາຍງານ ໂດຍ ສະມາຊິກໂຄງການ ແມ່ນມີດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

1. ກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ: ການແນະນຳກ່ຽວກັບໂຄງການ MaWaSU.
2. ຫ້ອງການດັດສິມນ້ຳປະປາ: ຄວາມສຳຄັນຂອງການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ.
3. ນປປຄ: ຄວາມສຳຄັນຂອງການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ ໃນການສ້າງແຜນໄລຍະຍາວ.
4. ລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາແຂວງຫລວງພະບາງ: ຄູ່ມືຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນ.
5. ລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາແຂວງຄຳມ່ວນ: ບົດລາຍງານປະຈຳປີ, ແບບສອບຖາມລູກຄ້າ, ແບບສອບຖາມບຸກຄະລາກອນ.

ໂດຍອີງຕາມກິດຈະກຳໂຄງການ MaWaSU ໃນໄລຍະ 3 ປີຜ່ານມາ, ການສະເໜີລາຍງານໃນທີ່ປະຊຸມຄັ້ງນີ້ ໂດຍ 3 ລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາຕົວແບບກໍໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ບັນດາລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາທົ່ວທຸກແຂວງກໍສາມາດຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນໄດ້ເຊັ່ນດຽວກັນ. ຫລັງຈາກການນຳສະເໜີການລາຍງານສຳເລັດ, ທ່ານ ບໍລິບູນ ອະດີດຜູ້ອຳນວຍການລັດວິສາຫະກິດນຳປະປານະຄອນຫລວງ ໄດ້ບອກຕໍ່ທ່ານ ມາຊາຣີໂລະ ຊິໂມມຸລະ ຫົວໜ້າທີ່ປຶກສາປະຈຳໂຄງການ ວ່າ: “ການປະຕິບັດການນຳປະປາຈະດີຂຶ້ນໄປຍັງກວ່າເກົ່າ ຖ້າຫາກມີໂຄງການ MaWaSU ໃນໄລຍະທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຍັງເປັນຜູ້ອຳນວຍການ”.



ການຂຶ້ນກ່າວບົດສະເໜີໂດຍ ທ່ານ ວຽງຫວາຍ ວັນນະລາດ, ຮອງອຳນວຍການ ນປປຄ

ພ້ອມກັນກັບກອງປະຊຸມສຳມະນາທົ່ວປະເທດ, ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຈາກພະແນກ ຍທຂ ແລະ ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຈາກລັດວິສາຫະກິດນຳປະປາ ທົ່ວປະເທດ ກໍຍັງໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມສັງເກດການ ກອງປະຊຸມປະຈຳເດືອນ ຂະແໜງການຂອງລັດ + ກອງປະຊຸມອະນຸກຳມະການ ແລະ ກອງປະຊຸມລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າກິດຈະກຳໂຄງການ. ຜ່ານການເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມເປັນເວລາ 3 ມື້ ຂອງໂຄງການ MaWaSU ໃນຄັ້ງນີ້ ກໍເຮັດໃຫ້ບັນດາສະມາຊິກໃໝ່ ຂອງໂຄງການ ສາມາດທຳຄວາມເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບກິດຈະກຳໂຄງການ MaWaSU ໄດ້ດີຂຶ້ນ.

ກອງປະຊຸມສຳມະນາໃນຄັ້ງຕໍ່ໄປ (ກ່ຽວກັບການວິເຄາະສະພາບການປະຈຸບັນ) + ກອງປະຊຸມຂະແໜງການຂອງລັດ + ກອງປະຊຸມອະນຸກຳມະການ ແລະ ກອງປະຊຸມລາຍງານປະຈຳເດືອນ ແມ່ນຈະຈັດຂຶ້ນໃນວັນທີ 24-26/08/2015.



ການລົງຂາວໃນ ຫມພ ວຽງຈັນທາມ 02/07/2015



ລາຍຊື່ຊ່ວຍຊຸມໄລຍະສັ້ນທີ່ມາປະຈຳການໃນຊຸດທີ 1 ປະຈຳປີ 2015:

1. ທານ ລິວຕະ ໂອຈິ, ມາຈາກສຳນັກງານນໍາປະປາ ເມືອງ ຄຸວາຊາກີ: ຊ່ວຍຊຸມດ້ານການວາງແຜນລະບົບສາຍທໍ່.
2. ທານ ມາຊາໂນລີ ມຸລາຍຸມະ, ມາຈາກສຳນັກງານນໍາປະປາເມືອງໄຊຕະມະ: ຊ່ວຍຊຸມດ້ານການວາງແຜນລະບົບສາຍທໍ່.
3. ທານ ໂຢຊິຮິເດະ ນາກາໂຮລິ, ມາຈາກສຳນັກງານນໍາປະປາເມືອງໄຊຕະມະ: ຊ່ວຍຊຸມດ້ານການຄຸ້ມຄອງການເງິນ.
4. ທານ ອາໂກະ ນິຊິມູລະ, ມາຈາກສຳນັກງານນໍາປະປາແຂວງໄຊຕະມະ: ຊ່ວຍຊຸມດ້ານການຄຸ້ມຄອງພາກລັດ / ໂຮງງານຜະລິດນໍາປະປາ.
5. ທານ ນາງ ຢຸກິ ທາກາຢານາຈິ, ມາຈາກສຳນັກງານນໍາປະປາເມືອງໂຍໂກຮາມາ: ຊ່ວຍຊຸມດ້ານການຄຸ້ມຄອງການເງິນນໍາປະປາ.

ທີມງານຊ່ວຍຊຸມໄລຍະສັ້ນ ຈະປະຕິບັດໜ້າທີ່ຢູ່ໂຄງການ Ma-WaSU ໃນລະຫວ່າງວັນທີ 03/06 ແລະ 15/10 ເປັນເວລາ 1-3 ເດືອນຕາມລຳດັບ.

ໜ້າວຽກຫລັກໃນການໃຫ້ການຊ່ວຍເຫລືອກິດຈະກຳໂຄງການໃນໄລຍະນີ້ປະກອບມີ 1. ກິດຈະກຳການດຳເນີນແຜນປະຈຳປີ 2015 ອີງຕາມແຜນໄລຍະຍາວ, 2. ການປັບປຸງຂໍ້ຂ້າງເງິນຕົ້ນປີ 2015, 3. ການຄາດຄະເນປັບປຸງຂໍ້ຂ້າງປີ 2015, 4. ລາຍງານກິດຈະກຳປີ 2012-2014 (ການປັບປຸງຂໍ້ຂ້າງແຜນການເງິນໄລຍະກາງຄັ້ງທີ 1), 5. ການປັບປຸງຂໍ້ຂ້າງເງິນປີ 2014, 6. ແຜນປະຈຳປີ 2015 ແລະ 7. ການວິເຄາະປະຈຳປີຂອງແຜນໄລຍະຍາວ ທີ່ໄດ້ປະຕິບັດມາກ່ອນທີ່ຊ່ວຍຊຸມໄລຍະສັ້ນມາປະຈຳການ.



ການມອບ-ຮັບອຸປະກອນຊ່ວຍເຫລືອຈາກໂຄງການ

ໃນປີ 2015 ແມ່ນປີທີ່ພິເສດສະເພາະໃນການໃຫ້ການຊ່ວຍເຫລືອ ສຳລັບການປ່ຽນນໍາຮີວໄຫລ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງການກໍ່ສ້າງ. ການນຳໃຊ້ເຄື່ອງມືທີ່ກະກຽມໄວ້ຈາກງົບປະມານການເງິນປີຜ່ານມາ (ອຸປະກອນປ່ຽນນໍາຮີວ ແລະ ເຄື່ອງມືໃນການຄຸ້ມຄອງການກໍ່ສ້າງ), ທີມງານຊ່ວຍຊຸມໄລຍະສັ້ນຈະກະກຽມການຊ່ວຍເຫລືອທາງດ້ານເຕັກນິກໃຫ້ແກ່ພະນັກງານນໍາປະປາ.

ໃນຂະນະທີ່ການເຜີຍແຜ່ທົ່ວປະເທດ ກໍ່ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງການດຳເນີນງານລວມຂອງແຜນໄລຍະຍາວກໍ່ແມ່ນອີກໜຶ່ງກິດຈະກຳຫລັກໃນເຄື່ອງທາຍຂອງໂຄງການ. ການຊ່ວຍເຫລືອຈາກທີມງານຊ່ວຍຊຸມໄລຍະສັ້ນແມ່ນໄດ້ຮັບການຄາດຫວັງເປັນຢ່າງສູງໃນການສົ່ງເສີມກິດຈະກຳໂຄງການ.

ບົດບາດ ຂອງ ການຄຸ້ມຄອງ ຂອງ ລັດຖະບານ ທີ່ຈະນຳມະໂນພາບໃນອະນາຄົດ ຂອງ ນໍາປະປາໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ສົ່ງເສີມ ແລະ ຄວບຄຸມ ເບິ່ງແຍງການປະຕິບັດການນໍາປະປາໃຫ້ເປັນໄປຕາມທິດທາງ. ກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ ແມ່ນສາຍການຈັດຕັ້ງຂອງລັດຖະບານ ໃນການຄຸ້ມຄອງນໍາປະປາໃນ ສປປລາວ ແລະ ກໍ່ໂຕສາງ “ຍຸດທະສາດນໍາປະປາຕົວເມືອງ ແລະ ຂະແໜງການສຸຂາພິບານ (2013-2030).” ເພື່ອໃຫ້ສູນຄອງກັບຍຸດທະສາດດັ່ງກ່າວ, ໂຄງການ MaWaSU ຮວມກັບພະແນກນໍາປະປາ ໄດ້ເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ກ່ຽວກັບ ວິໄສທັດນໍາປະປາ, ເຊິ່ງຈະເປັນສິ່ງຂຶ້ນນໍາ ໃຫ້ແກ່ ລັດວິສາຫະກິດນໍາປະປາ.



ກອງປະຊຸມອະນຸກຳມະການ ກຸ່ມ ວິໄສທັດນໍາປະປາ.

ການນຳໃຊ້ ວິໄສທັດໄລຍະຍາວ ຂອງ ນໍາປະປາເມືອງໄຊຕະມະ ມາເປັນບົດອາງອີງ, ເຊິ່ງ ວິໄສທັດນໍາປະປາແມ່ນລວມມີ 10 ຫົວບົດ ດັ່ງລຸ່ມນີ້:

1. ຈຸດປະສົງ ຂອງ ວິໄສທັດນໍາປະປາ.
2. ສະພາບການປະຈຸບັນຂອງນໍາປະປາ ແລະ ການຄາດການໃນອະນາຄົດ.
3. ແນວທາງຈຸດມັງໝາຍຂອງນໍາປະປາຮອດປີ 2030.
4. ເປົ້າໝາຍນະໂຍບາຍໄລຍະຍາວຂອງປະເທດແນໃສ່ປີ 2030.
5. ຊຸກຍູ້ການດຳເນີນງານຕາມແຜນການໃຫ້ສຳເລັດເປົ້າໝາຍ ແລະ ນະໂຍບາຍ.
6. ເປົ້າໝາຍການບໍລິການນໍາປະປາ.
7. ຮັບປະກັນການໃຫ້ບໍລິການນໍາປະປາໄພ.
8. ຮັບປະກັນການໃຫ້ບໍລິການນໍາປະປາທີ່ສະໝໍ່າສະເໝີ.
9. ຮັບປະກັນການບໍລິຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງເພື່ອຄວາມຍືນຍົງ.
10. ການກຳນົດເປົ້າໝາຍນະໂຍບາຍ.

ວິໄສທັດນໍາປະປາ ເຊິ່ງພະແນກນໍາປະປາເປັນຜູ້ປະສານງານ ແມ່ນໄດ້ມີການປຶກສາຫາລືກັນໃນກອງປະຊຸມປະຈຳເດືອນ ຄະນະອະນຸກຳມະການ ແລະ ໄດ້ໃຫ້ການລາຍງານ ໃນກອງປະຊຸມຂະແໜງການຂອງລັດ. ປະຈຸບັນນີ້ ຫົວຂໍ້ຂອງແຕ່ລະບົດ ແມ່ນມີການຮັບຮູ້ລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນຄະນະອະນຸກຳມະການ. ໃນອະນາຄົດອັນໄກນີ້, ແຕ່ລະອົງການຈັດຕັ້ງຄູ່ຮວມງານຈະຖືກຮັບຜິດຊອບໃນການຂຽນເນື້ອໃນລາຍລະອຽດແຕ່ລະຫົວບົດຕາມລຳດັບ.

ທີມງານຊ່ວຍຊຸມແມ່ນມີການເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມປະຈຳອາທິດຮ່ວມກັບພະແນກນໍາປະປາ ເພື່ອປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບ PPP ແລະ ສະມາຄົມນໍາປະປາ ແລະ ວິໄສທັດນໍາປະປາ.

PPP ແມ່ນໜຶ່ງໃນມາດຕະການ ເພື່ອລວມເອົາການລົງທຶນພາກເອກະຊົນ ແລະ ວິທິການໃນການບັນລຸການປົກຄຸມພື້ນທີ່ນໍາປະປາໃນເຂດຕົວເມືອງໃຫ້ໄດ້ 80% ໃນປີ 2020 ແລະ 90% ໃນປີ 2030. ມີບາງແຂວງ ແມ່ນໄດ້ມີການລິເລີ່ມໂຄງການ PPP ໄປແລ້ວນັ້ນ ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນກິດໝາຍ ຫລື ບົດແນະນຳ ກ່ຽວກັບ PPP ແມ່ນຍັງບໍ່ທັນມີຢູ່ໃນຂະແໜງການນໍາປະປາ. ສະນັ້ນ, ພະແນກນໍາປະປາຈຶ່ງພະຍາຍາມເຂົ້າໃຈເຖິງສະພາບການປະຈຸບັນ ແລະ ວາງແຜນໃນການສ້າງຕັ້ງບົດແນະນຳ. ພະແນກນໍາປະປາໄດ້ເຕັບກຳຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບ PPP ໃນແຕ່ລະແຂວງ ແລະ ປະຈຸບັນແມ່ນກຳລັງຄັດກອງ ບັນຫາ ແລະ ຂໍ້ຫຍຸ້ງຍາກ ຂອງ ບັນດາໂຄງການ PPP.

ໃນການປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບສະມາຄົມນໍາປະປາ, ມີບາງມາດຕະການເຊັ່ນ ການຝຶກອົບຮົມ, ການອະນຸມັດ, ການກວດສອບ ແລະ ອື່ນໆ. ປະຈຸບັນແມ່ນກຳລັງລໍຖ້າການພິຈາລະນາກ່ຽວກັບລະບົບການຈັດຕັ້ງໃໝ່ຂອງຂະແໜງການນໍາປະປາ ຢູ່ໃນກະຊວງ ຍທຂ. ດັ່ງນັ້ນ, ການປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບສະມາຄົມນໍາປະປາແມ່ນຈະເລີ່ມຂຶ້ນຫລັງຈາກລະບົບການຈັດຕັ້ງໃໝ່ຂອງຂະແໜງການນໍາປະປາໃນ ອົງການລັດໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນ.



ວິຊາການພະແນກນໍາປະປາຮ່ວມກອງປະຊຸມອະນຸກຳມະການຂອງກຸ່ມ ວິໄສທັດນໍາປະປາ ເຂົ້າຮ່ວມໂດຍ ພະແນກ ຍທຂ ແລະ ນປປ

The Capacity Development Project for Improvement of Management Ability of Water Supply Authorities
Short-term experts in JFY2015 (I)

Mr. Ryuta Ochi
Pipeline network planning
Working period: 03/08/2015 - 29/08/2015

Mr. Masanori Murayama
Pipeline network planning
Working period: 10/08/2015 - 06/09/2015

Mr. Yoshihide Nagahori
Water supply finance management
Working period: 22/07/2015 - 15/10/2015

Mr. Ako Nishimura
Governance / Performance Indicators
WTP planning
Working period: 22/07/2015 - 15/10/2015

Ms. Yuki Takayanagi
Finance
Working period: 26/07/2015 - 29/08/2015